



# Всё для обработки поверхностей



Everything for Surface Finishing  
Alles für die Oberflächentechnik

# KIESOW DR. BRINKMANN GmbH & Co. KG

## Международная группа компаний



## An international group of companies

### Ein internationaler Firmenverbund

Основанная в 1921 году в Берлине, как фирма по изготовлению полировальных паст и полировальных дисков, большая часть нашего предприятия после Второй Мировой Войны была перемещена в г. Детмольд в Тевтобургер Вальд. С 1950-го года здесь располагается управление нашим предприятием и административный отдел, а также отдел проектирования наших надежнейших полировальных средств и разработки новейших химических методов. В Берлине же дальше осуществляется производство несущих полировальных средств и собираются шлифовальные ленты известнейших производителей.

The company was founded in 1921 in Berlin as a manufacturer of buffing compounds and buffing wheels. After the Second World War a large part of the company was transferred to Detmold near the Teutoburg Forest. Since 1950, our head office and administration as well as the development of our proven polishing materials and chemical processes have been located here. In Berlin, we continue to produce buffing agent carriers and trim grinding belts from reputed manufacturers.

1921 als Hersteller von Polierpasten und Polierscheiben in Berlin gegründet, wurde nach dem Zweiten Weltkrieg ein großer Teil der Firma nach Detmold am Teutoburger Wald verlegt. Seit 1950 befinden sich an diesem Standort der Sitz unserer Geschäftsleitung und Verwaltung sowie Entwicklung unserer bewährten Poliermittel und chemischen Verfahren. In Berlin fertigen wir weiterhin Poliermittelträger und konfektionieren Schleifbänder namhafter Hersteller.



Группа предприятий KIESOW специализируется на проектировании, производстве и продаже механических и химических процессов для обработки и отделки поверхностей металлов и пластмасс. Следуя нашему девизу:

...всё для обработки поверхностей

мы являемся единственным системным поставщиком, который предлагает широкий спектр методик - от полировки до уплотнения.

Наша современная программа поставок охватывает, наряду с изделиями для процесса полировки, продукцию для индустриальной очистки (средства для обезжиривания), а также гальванотехнические методики – системы дополнительной обработки (пассивация/верхние покрытия). Кроме того, мы предлагаем средства для фосфатирования при предварительной обработке перед покраской.

Также мы сделали себе имя как торговое предприятие основными химическими продуктами, анодами и сопутствующими товарами в области электролитической металлизации.

Постоянный контроль в наших лабораториях гарантирует высокий уровень стандартов качества наших изделий и, таким образом, обеспечивает исполнение высоких требований наших клиентов.

Предоставление услуг и сервиса также является важной составляющей нашей корпоративной философии. Опытная сервисная служба поддерживает наших покупателей даже после поставки товаров активными консультациями и обслуживанием.

Вы также можете посетить наш Интернет-сайт по адресу:

[www.kiesow.org](http://www.kiesow.org)

The KIESOW group of companies specialises in the development, production and selling of mechanical and chemical processes for the treatment and finishing of metal and plastic surfaces. Following our motto

...everything for surface finishing

we are the only system supplier offering a wide selection of processes - from buffing to sealing.

Our current supply range comprises, besides articles for buffing processes, also products for industrial cleaning (degreasing agents) as well as electroplating processes and aftertreatment systems (conversion coatings/top coats). Moreover, we supply phosphating agents for pretreatment in the case of paint coating.

We have also made a name for ourselves as a trading company for basic chemicals, anodes and accessories in the field of electroplating.

Constant checks in our laboratories ensure the consistent standard of the quality of our products and thus meet the customers' high requirements.

Service is an important component of our company philosophy. With a strong team we support our customers beyond delivery of the goods with committed advice and assistance.

You can also visit us on the Internet at

[www.kiesow.org](http://www.kiesow.org)

Die KIESOW-Unternehmensgruppe ist spezialisiert auf Entwicklung, Produktion und Vertrieb mechanischer und chemischer Prozesse zur Behandlung und Veredelung von Metall- und Kunststoffoberflächen. Unserem Leitgedanken folgend

...alles für die Oberflächentechnik

sind wir der einzige Systemlieferant, der ein breites Verfahrensspektrum - vom Polieren bis zur Versiegelung - anbietet.

Unser aktuelles Lieferprogramm umfasst neben Erzeugnissen für Polierprozesse auch Produkte der industriellen Reinigung (Entfettungen) sowie galvanotechnische Verfahren und Nachbehandlungssysteme (Passivierungen/Topcoats). Außerdem liefern wir Phosphatierungen zur Vorbehandlung bei der Lackbeschichtung.

Auch als Handelsunternehmen für Grundchemikalien, Anoden und Zubehör im Bereich der elektrolytischen Metallabscheidung haben wir uns einen Namen gemacht.

Ständige Kontrollen in unseren Labors sichern den gleich bleibenden Qualitätsstandard unserer Erzeugnisse und erfüllen damit die hohen Anforderungen der Kunden.

Dienstleistung ist wichtiger Bestandteil unserer Firmenphilosophie. Ein starkes Serviceteam begleitet unsere Abnehmer über die Warenlieferung hinaus mit engagierter Beratung und Betreuung.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter

[www.kiesow.org](http://www.kiesow.org)



# Шлифование и полировка



## Grinding and Buffing Materials Schleifen und Polieren

С момента образования нашей фирмы мы проектируем и производим эффективные средства для полировки в твердой и жидкой формах, а также полировочные диски и кольца, носители для полировочных средств.

Высококачественное сырьё, постоянного состава и структуры, обеспечивает первоклассные стандарты качества нашей продукции. Остатки, которые возникают при полировании, особенно хорошо удаляются нашими надежными и специально созданными для нашей продукции средствами для обезжиривания из производственного ряда EKASIT®- и SURFACLEAN®.

Since the founding of our company we have been developing and producing efficient buffing compounds in the solid and liquid form as well as buffs and wheels as grinding and buffing compound carriers.

High-grade raw materials of an always constant quality guarantee a first-class standard for our products.

The residues accumulating during buffing can be removed with particular ease with the proven degreasing agents from the EKASIT®- and SURFACLEAN® series which are specially matched to our products.

Seit unserer Firmengründung entwickeln und produzieren wir leistungsfähige Poliermittel in fester und flüssiger Form sowie Ringe und Scheiben als Poliermittelträger.

Hochwertige Rohstoffe von stets gleich bleibender Beschaffenheit gewährleisten einen erstklassigen Qualitätsstandard unserer Produkte.

Die beim Polieren anfallenden Rückstände lassen sich besonders gut mit den bewährten und speziell auf unsere Produkte abgestimmten Entfettungen aus der EKASIT®- und SURFACLEAN®-Reihe entfernen.



Шлифовальные и полировочные пасты	Solid Grinding and Buffing Compounds	Schleif- und Polierpasten
<p><b>KRONE</b> — Шлифовальные смазки улучшают поверхность шлифования, охлаждают при шлифовании и повышают срок службы наших шлифовальных лент и абразивных шлифовальных дисков.</p> <p><b>ABRA</b> — шлифовальные и щеточные пасты для матирования и сатинирования всех металлов.</p> <p><b>REKORD</b> — полировальные пасты для цветных металлов, содержат трепел.</p> <p><b>KIESOLIN</b> — полировальные пасты для всех металлов и пластмасс. Дополнит. обработка и полирование часто оказываются ненужными.</p> <p><b>LUMO</b> — пасты для легкой полировки для зеркального блеска всех поверхностей.</p> <p><b>LEA-COMPOUNDS</b> — не содержащие жира пасты для шелковистого блеска конечной обработки, а также для шлифования против заусенцев.</p>	<p><b>KRONE</b> — grinding greases refine the finishing pattern, provide cooling during grinding and extend the service lives of our grinding belts and abrasive wheels.</p> <p><b>ABRA</b> — grinding and brushing compounds for delustering and satin-finishing all metals.</p> <p><b>REKORD</b> — buffing compounds for non-ferrous metals, contain tripoli.</p> <p><b>KIESOLIN</b> — buffing compounds for all metals and plastics. Subsequent buffing is frequently no longer necessary.</p> <p><b>LUMO</b> — colouring compounds for high lustre on all surfaces.</p> <p><b>LEA-COMPOUNDS</b> — grease-free compounds for a silky gloss finish as well as for deburring processes.</p>	<p><b>KRONE</b> — Schleiffette verfeinern das Schliffbild, kühlen beim Schleifen und erhöhen die Standzeit unserer Schleifbänder und schmirgelbelegter Scheiben.</p> <p><b>ABRA</b> — Schleif- und Bürstpasten zum Mattieren und Satinieren sämtlicher Metalle.</p> <p><b>REKORD</b> — Polierpasten für Nichteisenmetalle, enthalten Tripoli.</p> <p><b>KIESOLIN</b> — Polierpasten für sämtliche Metalle und Kunststoffe. Nachpolieren ist häufig nicht mehr erforderlich.</p> <p><b>LUMO</b> — Abklärpasten für brillanten Hochglanz auf allen Oberflächen.</p> <p><b>LEA-PASTEN</b> — Fettfreie Pasten für die seidig glänzende Endbearbeitung sowie für das Entgratungsschleifen.</p>
Шлифовальные и полировочные эмульсии	Liquid Grinding and Buffing Compounds	Schleif- und Polieremulsionen
<p><b>REGENT</b> — шлифовальные масла и эмульсии сохраняют шлифовальные ленты и, таким образом, улучшают качество шлифования.</p> <p><b>BRISOL</b> — шлифовальные и матировальные эмульсии для очистки щётками и сатинирования алюминия, железа и нержавеющей стали.</p> <p><b>KARAT</b> — полировальные эмульсии для всех металлов и пластмасс.</p> <p><b>FINOX</b> — эмульсии для легкой полировки создают зеркальный блеск с помощью тончайших полировальных зерен.</p>	<p><b>REGENT</b> — grinding oils and grinding emulsions keep abrasive belts open and thus improve the grinding performance.</p> <p><b>BRISOL</b> — grinding and delustering emulsions for brushing and satin-finishing aluminium, iron and stainless steel.</p> <p><b>KARAT</b> — buffing emulsions for all metals and plastics.</p> <p><b>FINOX</b> — colouring emulsions produce a mirror finish by means of ultrafine buffing grains.</p>	<p><b>REGENT</b> — Schleiföle und Schleifemulsionen halten Schleifbänder offen und verbessern damit die Schleifleistung.</p> <p><b>BRISOL</b> — Schleif- und Mattieremulsionen zum Bürsten und Satinieren von Aluminium, Eisen und rostfreiem Stahl.</p> <p><b>KARAT</b> — Polieremulsionen für sämtliche Metalle und Kunststoffe.</p> <p><b>FINOX</b> — Abkläremulsionen erzeugen Spiegelglanz durch feinstes Polierkorn.</p>
Полировочные кольца / Полировочные диски / Щётки	Bufs / Buffing Wheels / Brushes	Polierringe / Polierscheiben / Bürsten
<p><b>Матировальные круги и щетки</b> — от грубой обработки до ультратонкой.</p> <p><b>Сизалевые круги и гофрированные сизалевые круги</b> — различных вариантов, даже импрегнированные.</p> <p><b>Складчатые и гофрированные круги</b> — диаметром от 100 до 1050 мм.</p> <p><b>NC-полировочные круги</b> — С надежным креплением металла скобой.</p> <p><b>Полировальные диски</b> — круглые, с зазором или стеганные.</p> <p><b>GSI-отделка</b> — Новая разработка для супер-блеска, метод использования полировочных качеств ткани; осязаемое продление срока службы.</p> <p><b>Шлифовальные средства под заказ</b> — Собственная сборка шлифовальных лент на нашем заводе в Берлине.</p>	<p><b>Delustering wheels and brushes</b> — from coarse to ultrafine.</p> <p><b>Sisal wheels and corrugated sisal buffs</b> — in various types, also chemically treated.</p> <p><b>Pleated and corrugated polishing buffs</b> — from 100 to 1050 mm diameter.</p> <p><b>NC buffs</b> — with the proven metal clamp-type holder.</p> <p><b>Buffing wheels</b> — full-disk cotton layers, loose or stitched.</p> <p><b>GSI-processing</b> — newly developed chemical treatment for high gloss buffing characteristics of the fabrics; marked improvement in durability.</p> <p><b>Abrasives on substrate</b> — own trimming of the grinding belts in our Berlin plant.</p>	<p><b>Mattierscheiben und Bürsten</b> — von grob bis ultrafein.</p> <p><b>Sisalscheiben und Sisalwellenringe</b> — in verschiedenen Ausführungen, auch imprägniert.</p> <p><b>Falten- und Wellenpolierringe</b> — von 100 bis 1050 mm Durchmesser.</p> <p><b>NC-Polierringe</b> — mit der bewährten Metallkrampenfassung.</p> <p><b>Polierscheiben</b> — vollrund, lose oder gesteppt.</p> <p><b>GSI-Veredelung</b> — neu entwickeltes Verfahren für hochglänzende Poliereigenschaften der Gewebe; deutliche Erhöhung der Standfestigkeit.</p> <p><b>Schleifmittel auf Unterlage</b> — Eigenkonfektionierung der Schleifbänder in unserem Berliner Werk.</p>

Мы предлагаем Вашему вниманию также нашу специальную брошюру с детальной информацией по теме шлифование и полировка.

Also ask for our separate brochure with detailed information on the subject of grinding and buffing.

Wir empfehlen Ihnen auch unsere gesonderte Broschüre mit Detailinformationen zum Thema Schleifen und Polieren.

# Безупречная предварительная обработка



## Tailor-made Pretreatments Perfekt Vorbehandeln

Гальванические осадки и окрашенные поверхности требуют в стадии подготовки тщательной очистки исходного материала. На протяжении десятилетий наши средства для обезжиривания EKASIT® и SURFACLEAN® удовлетворяют всем требованиям, без использования органических растворителей. Эффективные средства для фосфатирования железа и цинка образуют отличную грунтовку для последующего окрашивания или нанесения порошковых покрытий. Наша объемная программа продукции SURFASIT® и SURFACOTE® предоставит правильные ответы на все Ваши требования.

Electroplated deposits and painted surfaces demand careful prior cleaning of the base material. For decades, our EKASIT® and SURFACLEAN® degreasing agents have been meeting all demands without the use of organic solvents.

Highly efficient iron and zinc phosphating agents form an effective wash primer for subsequent painting or powder coating. Our extensive range from the SURFASIT® and SURFACOTE® series has the correct answers to every challenge.

Galvanisch abgeschiedene Niederschläge und lackierte Oberflächen verlangen im Vorfeld eine sorgfältige Reinigung des Grundmaterials. Seit Jahrzehnten erfüllen unsere EKASIT®- und SURFACLEAN®-Entfettungen alle Ansprüche ohne Verwendung organischer Lösungsmittel.

Leistungsfähige Eisen- und Zinkphosphatierungen bilden einen wirksamen Haftgrund für nachfolgende Lackierungen oder Pulverbeschichtungen. Unser umfangreiches Programm der SURFASIT®- und SURFACOTE®-Reihe hat die richtigen Antworten auf jede Herausforderung.



Обезжиривающие средства	Degreasing Agents	Entfettungen
<p><b>EKASIT® и SURFACLEAN®</b> — Наши очистители удаляют масла, жиры, вытягивающие средства и остатки полировки. Использование: погружение, распыление, электролитически или вместе с ультразвуком; расщепляются биологическими средствами, не нужны сильные комплексообразующих средств, отсутствие фосфатов.</p> <p><b>EKASIT® BTU</b> — обезжиривающие средства для низких температур способствуют ощутимой экономии энергии.</p>	<p><b>EKASIT® and SURFACLEAN®</b> — Our cleaners remove machining oils, greases, drawing agents and buffing residues.</p> <p>Application: dipping, spraying, electrolytically or in conjunction with ultrasonics; biodegradable, no hard complexing agents, also free of phosphates.</p> <p><b>EKASIT® BTU</b> — low-temperature cleaners permit significant energy savings.</p>	<p><b>EKASIT® und SURFACLEAN®</b> — Unsere Reiniger entfernen Bearbeitungsöle, Fette, Ziehmittel und Polierrückstände.</p> <p>Anwendung: Tauchen, spritzen, elektrolytisch oder in Verbindung mit Ultraschall; biologisch abbaubar, keine harten Komplexbildner, auch phosphatfrei.</p> <p><b>EKASIT® BTU</b> — Niedrigtemperatur-Entfettungen ermöglichen deutliche Energieeinsparungen.</p>
Травление	Pickling Agents	Beizen
<p><b>Обезжиривание для травления</b> — ускоряют процесс травления и предотвращает водородную хрупкость.</p> <p><b>Активирующие соли</b> — удаляют последние остатки оксидов перед гальванизацией.</p>	<p><b>Pickling degreasers</b> — accelerate the pickling process and prevent hydrogen embrittlement.</p> <p><b>Activators</b> — remove the last oxide residues prior to electroplating.</p>	<p><b>Beizentfetter</b> — beschleunigen den Beizprozess und verhindern Wasserstoffversprödung.</p> <p><b>Aktivierungssalze</b> — beseitigen letzte Oxidrückstände vor dem Galvanisieren.</p>
Фосфатирование	Phosphating Agents	Phosphatierungen
<p><b>SURFASIT®</b> — средства железного фосфатирования для обезжиривания и предварительной обработки стальных, алюминиевых и цинковых поверхностей за один рабочий цикл; жидкие или порошкообразные, можно использовать способом погружения или распыления.</p> <p><b>SURFACOTE®</b> — средства цинкового фосфатирования частично без добавок никеля, поставляются для тонко- или толстослойных методик; для предварительной обработки при окрашивании, при трубопрокате или волочении проволоки, а также как смазочное средство при холодном формовании. Использование: погружение и распыление.</p> <p><b>SURFACOTE®</b> — средства марганцевого фосфатирования для создания слоя черных фосфатов, которые улучшают притирочные качества шестерен и колец цилиндра.</p> <p><b>SURFASEAL®</b> — средства для пассивации без Хрома (VI) - и безнитритовые; улучшают антикоррозийные качества слоя железных или цинковых фосфатов.</p> <p><b>SURFASEAL®</b> — антикоррозийные масла — эмульгируемые в воде специальные масла повышают антикоррозийные качества цинковых фосфатов.</p>	<p><b>SURFASIT®</b> — iron phosphatings for the degreasing and pretreatment of steel, aluminium and zinc surfaces in one operation; in liquid or powder form using the dipping or the spraying process.</p> <p><b>SURFACOTE®</b> — zinc phosphatings partly available without nickel additives as thin or thick layer process; for pretreatment prior to painting, pipe and wire drawing and as a lubricant for cold forming. Application: dipping and spraying</p> <p><b>SURFACOTE®</b> — manganese phosphatings produce anthracite-coloured to black phosphate coatings which improve the running-in characteristics of gears and piston rings.</p> <p><b>SURFASEAL®</b> — conversion coatings free of chromium(VI) and nitrite; improve corrosion protection of iron and zinc phosphate coatings.</p> <p><b>SURFASEAL®</b> — corrosion protection oils special oils emulsifiable in water enhance the corrosion protection of zinc phosphate coatings.</p>	<p><b>SURFASIT®</b> — Eisenphosphatierungen zur Entfettung und Vorbehandlung von Stahl-, Aluminium- und Zinkoberflächen in einem Arbeitsgang; flüssig oder pulverförmig im Tauch- und Spritzverfahren einsetzbar.</p> <p><b>SURFACOTE®</b> — Zinkphosphatierungen teilweise ohne Nickelzusätze als Dünn- oder Dickschichtverfahren lieferbar; zur Vorbehandlung beim Lackieren, Rohr- und Drahtzug sowie als Schmiermittel bei der Kaltumformung. Anwendung: Tauchen und spritzen</p> <p><b>SURFACOTE®</b> — Manganphosphatierungen erzeugen anthrazitfarbene bis schwarze Phosphatschichten, die die Einlaufigenschaften von Zahnrädern und Kolbenringen verbessern.</p> <p><b>SURFASEAL®</b> — Passivierungen Chrom(VI)- und nitritfrei; verbessern den Korrosionsschutz von Eisen- und Zinkphosphatschichten.</p> <p><b>SURFASEAL®</b> — Korrosionsschutzöle In Wasser emulgierbare Spezialöle erhöhen den Korrosionsschutz von Zinkphosphatschichten.</p>

# Блеск и техника



## Brightness and Engineering Glanz und Technik

К бытовым предметам и техническим единицам ставятся высочайшие требования в отношении свойств поверхности, таких как блеск и устойчивость к коррозии. В этой сфере хорошо проявили себя наши современные гальванические электролиты для осаждения декоративных и функциональных слоёв покрытия. Декоративные слои покрытия поверхности наносятся методом блестящего никелирования с помощью средств SIRIUS и ORION® или методом велюрового никелирования средством MERKUR в комбинации с нашими хромовыми электролитами SAPHIR®. Последующая обработка, свободными от Хрома (VI), средствами пассивации PROSEAL и уплотнениями SURFASEAL®, значительно повышает устойчивость к коррозии функциональных цинковых (цинковых сплавов) слоев покрытия поверхностей.

Extremely high demands are made on household items and technical articles with regard to surface properties such as brightness and corrosion resistance. In this case our modern plating electrolytes for both the deposition of decorative and functional coatings have become established.

Decorative surfaces are deposited with the bright nickel processes SIRIUS and ORION® or the satin nickel process MERKUR in combination with our SAPHIR® chromium electrolytes. The after treatment by means of chromium(VI)-free PROSEAL conversion coatings and SURFASEAL® sealing agents markedly increases the corrosion resistance of functional zinc and zinc alloy coatings.

An Haushaltsgegenständen und technischen Artikeln werden höchste Anforderungen hinsichtlich der Oberflächeneigenschaften wie Glanz und Korrosionsbeständigkeit gestellt. Hier haben sich unsere modernen galvanischen Elektrolyte zur Abscheidung dekorativer und funktioneller Schichten durchgesetzt.

Dekorative Oberflächen werden mit den Glanznickelverfahren SIRIUS und ORION® oder dem Velours-Nickelverfahren MERKUR in Kombination mit unseren SAPHIR®-Chromelektrolyten abgeschieden. Die Nachbehandlung durch Chrom(VI)-freie PROSEAL-Passivierungen und SURFASEAL®-Versiegelungen erhöht deutlich die Korrosionsbeständigkeit funktioneller Zink- und Zinklegierungsschichten.



Гальванические электролиты	Electroplating Processes	Galvanische Elektrolyte
<b>CHELUX®</b> цианидированная медь	<b>CHELUX®</b> cyanide copper	<b>CHELUX®</b> cyanidisches Kupfer
<b>RUBIN</b> кислая блестящая медь	<b>RUBIN</b> acid copper	<b>RUBIN</b> saures Glanzkupfer
<b>Pre-SIRIUS</b> полублестящий никель	<b>Pre-SIRIUS</b> semi-bright nickel	<b>Pre-SIRIUS</b> Halbglanznickel
<b>SIRIUS</b> блестящий никель	<b>SIRIUS</b> bright nickel	<b>SIRIUS</b> Glanznickel
<b>Pre-ORION</b> полублестящий никель	<b>Pre-ORION</b> semi-bright nickel	<b>Pre-ORION</b> Halbnickelglanz
<b>ORION®</b> блестящий никель лучшего качества	<b>ORION®</b> high-performance bright nickel	<b>ORION®</b> Hochleistungs-Glanznickel
<b>MERKUR</b> велюровый никель	<b>MERKUR</b> satin nickel	<b>MERKUR</b> Velournickel
<b>POLARIS</b> барабанный никель	<b>POLARIS</b> barrel nickel	<b>POLARIS</b> Trommelnickel
<b>SAPHIR®</b> блестящий, черный и твердый хром	<b>SAPHIR®</b> bright, black and hard chromium	<b>SAPHIR®</b> Glanz-, Schwarz- und Hartchrom
<b>AZUR</b> кислый цинк	<b>AZUR</b> acid zinc	<b>AZUR</b> saures Zink
<b>TOPAS</b> щелочно-безцианидный цинк	<b>TOPAS</b> alkaline cyanide-free zinc	<b>TOPAS</b> alkalisch-cyanidfreies Zink
<b>PROMAT Vario</b> цианидированный цинк	<b>PROMAT Vario</b> cyanide zinc	<b>PROMAT Vario</b> cyanidisches Zink
<b>OPAL</b> процесс цинковых сплавов	<b>OPAL</b> zinc alloy process	<b>OPAL</b> Zinklegierungsverfahren
<b>KORONA®</b> блестящее олово	<b>KORONA®</b> bright tin	<b>KORONA®</b> Glanzzinn

Системы последующей обработки	After Treatment Processes	Nachbehandlungssysteme
<b>PROSEAL</b> — средства пассивации для цинка, цинковых сплавов, алюминия и магния.	PROSEAL — conversion coatings for zinc, zinc alloys, aluminium and magnesium.	PROSEAL — Passivierungen für Zink, Zinklegierungen, Aluminium und Magnesium.
<b>SURFASEAL®</b> — уплотнения / верхние слои для пассивированных поверхностей.	SURFASEAL® — sealing agents / top coats for conversion coated surfaces.	SURFASEAL® — Versiegelungen / Topcoats für passivierte Oberflächen.

Очистка сточных вод	Waste Water Treatment	Abwasserbehandlung
<b>SEDAC</b> — при очистке сточных вод коагулирует тонко измельченные осадки и ускоряет их осаждение.	SEDAC — coagulates finely dispersed precipitates and accelerates their sedimentation during waste water treatment.	SEDAC — koaguliert bei der Abwasserbehandlung feinverteilte Niederschläge und beschleunigt ihre Sedimentation.
<b>REPLEX</b> — служит для осаждения металлов даже из стабильных комплексных солей.	REPLEX — is used for precipitating metals even from stable complex salts.	REPLEX — dient zur Ausfällung von Metallen auch aus stabilen Komplexsalzen.
<b>SORBAN</b> — связывает масла и жиры, а также нерастворимые в воде органические жидкости.	SORBAN — binds oils and fats as well as water-insoluble, organic liquids.	SORBAN — bindet Öle und Fette sowie wasserunlösliche, organische Flüssigkeiten.

# Химические элементы, аноды и сопутствующие товары



## Chemicals, Anodes and Accessories Chemikalien, Anoden und Zubehör

Высококачественные основные химические продукты и аноды — оптимально дополняемые надежными сопутствующими товарами — создают основу для безукоризненно функционирующих гальванических ванн.

Многолетнее сотрудничество с известными изготовителями предоставляют нам возможность поставок товаров первоклассного качества по выгодным условиям. Мы изготавливаем все типичные для торговли объемы, размеры и формы, а также разрабатываем специальные решения по желанию наших клиентов.

High-quality basic chemicals and anodes — optimally supplemented by proven accessories — are the basis of faultlessly functioning electroplating baths.

Many years of cooperation with reputed producers have made it possible for us to supply first-class qualities on favourable terms. We stock all of the commercial dimensions and shapes and also develop special solutions according to our customers' wishes.

Hochwertige Grundchemikalien und Anoden — optimal ergänzt durch bewährtes Zubehör — sind die Basis für einwandfrei funktionierende galvanische Bäder.

Langjährige Zusammenarbeit mit namhaften Produzenten ermöglicht uns die Lieferung erstklassiger Qualitäten zu günstigen Konditionen. Wir führen alle handelsüblichen Abmessungen und Formen und entwickeln auch Speziallösungen nach den Wünschen unserer Kunden.



Химические элементы		Chemicals		Chemikalien	
<b>CrO<sub>3</sub></b>	хромовая кислота (триоксид хрома)	<b>CrO<sub>3</sub></b>	chromic acid (Chromium trioxide)	<b>CrO<sub>3</sub></b>	Chromsäure (Chromtrioxid)
<b>CuCN</b>	цианид меди	<b>CuCN</b>	copper cyanide	<b>CuCN</b>	Kupfercyanid
<b>CuSO<sub>4</sub></b>	сульфат меди	<b>CuSO<sub>4</sub></b>	copper sulphate	<b>CuSO<sub>4</sub></b>	Kupfersulfat
<b>H<sub>3</sub>BO<sub>3</sub></b>	борная кислота	<b>H<sub>3</sub>BO<sub>3</sub></b>	boric acid	<b>H<sub>3</sub>BO<sub>3</sub></b>	Borsäure
<b>KCN</b>	цианид калия	<b>KCN</b>	potassium cyanide	<b>KCN</b>	Kaliumcyanid
<b>KOH</b>	гидрооксид калия	<b>KOH</b>	potassium hydroxide	<b>KOH</b>	Kaliumhydroxid
<b>Na<sub>2</sub>S<sub>2</sub>O<sub>4</sub></b>	дитионит натрия	<b>Na<sub>2</sub>S<sub>2</sub>O<sub>4</sub></b>	sodium dithionite	<b>Na<sub>2</sub>S<sub>2</sub>O<sub>4</sub></b>	Natriumdithionit
<b>NaCN</b>	цианид натрия	<b>NaCN</b>	sodium cyanide	<b>NaCN</b>	Natriumcyanid
<b>NaOH</b>	гидрооксид натрия	<b>NaOH</b>	sodium hydroxide	<b>NaOH</b>	Natriumhydroxid
<b>NiCl<sub>2</sub></b>	хлорид никеля	<b>NiCl<sub>2</sub></b>	nickel chloride	<b>NiCl<sub>2</sub></b>	Nickelchlorid
<b>NiCO<sub>3</sub></b>	карбонат никеля	<b>NiCO<sub>3</sub></b>	nickel carbonate	<b>NiCO<sub>3</sub></b>	Nickelcarbonat
<b>NiSO<sub>4</sub></b>	сульфат никеля	<b>NiSO<sub>4</sub></b>	nickel sulphate	<b>NiSO<sub>4</sub></b>	Nickelsulfat
<b>Zn(CN)<sub>2</sub></b>	цианид цинка	<b>Zn(CN)<sub>2</sub></b>	zinc cyanide	<b>Zn(CN)<sub>2</sub></b>	Zinkcyanid
<b>ZnCl<sub>2</sub></b>	хлорид цинка	<b>ZnCl<sub>2</sub></b>	zinc chloride	<b>ZnCl<sub>2</sub></b>	Zinkchlorid
<b>Дополнительно:</b> сахарин, активированный уголь, соли благородных металлов, а также оловянные соли.		<b>Addition:</b> saccharin, activated carbons, precious metal as well as tin salts.		<b>Zusätzlich:</b> Saccharin, Aktivkohlen, Edelmetall- sowie Zinnsalze.	

Аноды		Anodes		Anoden	
Никель	Медь	Nickel	Copper	Nickel	Kupfer
Цинк	Свинец	Zinc	Lead	Zink	Blei
Олово	Олово-свинец	Tin	Tin-Lead	Zinn	Zinn-Blei
Серебро	Латунь	Silver	Brass	Silber	Messing

Сопутствующие товары		Accessories		Zubehör	
<b>KIESOplast —</b> Система защитных покрытий для подвесок в гальванических ваннах. Индикаторные и реактивные бумаги - для анализа и контроля гальванических ванн.		<b>KIESOplast —</b> Protective coating system for plating racks.		<b>KIESOplast —</b> Schutzüberzugssystem für Galvanisiergestelle.	
<b>Фильтровальные бумаги —</b> также из картона и с покрытием из активированного угля.		<b>Indicator and test papers —</b> for the analysis and monitoring of electroplating baths.		<b>Индикатор- и Testпapiere —</b> für die Analytik und Überwachung galvanischer Bäder.	
<b>Анодные корзины —</b> из титана; в наличии в разных исполнениях.		<b>Filter papers —</b> also made of cardboard and coated with activated carbon.		<b>Filterpapiere —</b> auch aus Pappe und mit Aktivkohle beschichtet.	
<b>Фильтровальные мешки —</b> для анодов и анодных корзин различного качества составляющих материалов.		<b>Anode baskets —</b> made of titanium; available in various types.		<b>Anodenkörbe —</b> aus Titan; in verschiedenen Ausführungen erhältlich.	
		<b>Filter bags —</b> for anodes and anode baskets in various material qualities.		<b>Filterbeutel —</b> für Anoden und Anodenkörbe in diversen Stoffqualitäten.	



#### METALLCHEMIE Ges.m.b.H.

Danner 37  
A-4971 Aurolzmünster  
Ästerreich

Telefon: +43 (77 52) 8 35 76-0  
Telefax: +43 (77 52) 8 35 76-23  
eMail: office@metallchemie.at  
Internet: www.metallchemie.at



#### METALLCHEMIE Polska Sp z o.o.

ul. Pawliczka 25  
PL-41-800 Zabrze  
Polen

Telefon: +48 32 3701-691 / -716  
Telefax: +48 32 2716294  
eMail: biuro@metallchemie.pl  
Internet: www.metallchemie.pl



#### METALLCHEMIE Magyarország

Mészáros u. 12  
H-1016 Budapest  
Ungarn

Telefon: +36 (1) 3626052  
Telefax: +36 (1) 3626053  
eMail: iroda@metallchemie.hu  
Internet: www.metallchemie.hu



#### PROLECTRO S.Ě.r.l.

34, Rue de Verdun  
F-69100 Villeurbanne  
Frankreich

Telefon: +33 (4) 78 79 25 11  
Telefax: +33 (4) 78 80 57 61  
eMail: info@proelectro.com  
Internet: www.proelectro.com



#### PROLECTRO Shanghai

388, Yaobei Road, Grand Floor  
201615 Songjiang Shanghai  
China

Telefon: +86 (21) 67627223  
Telefax: +86 (21) 67627223  
eMail: sales@proelectro.com.cn  
Internet: www.proelectro.com.cn



#### KIESOW DR. BRINKMANN GmbH & Co. KG

Postfach 19 55 | Wittekindstr. 27 - 35  
D-32709 Detmold | D-32758 Detmold  
Deutschland

Telefon: +49 (5231) 76 04-0  
Telefax: +49 (5231) 76 04-28  
eMail: vertrieb@kiesow.org



#### KIESOW DR. BRINKMANN GmbH & Co. KG

Postfach 44 04 46 | Boschweg 4  
D-12004 Berlin | D-12057 Berlin  
Deutschland

Telefon: +49 (30) 68 97 74-30  
Telefax: +49 (30) 68 97 74-42  
eMail: kiesow.berlin@kiesow.org  
Internet: www.kiesow.org

INTERNET  
[www.metallchemie.at](http://www.metallchemie.at)

#### Dochterne предприятия:

Австрия, Франция, Польша, Венгрия, Китай.

#### Отделы продаж/дилеры/оптовые продавцы:

Бенилюкс, Чехия, Словакия, Скандинавия,  
Швейцария, Турция, Тунис, Марокко, Тайвань,  
Словения, Румыния, Болгария, Украина

#### Subsidiaries:

Austria, France, Poland, Hungary, China

#### Selling agencies/selling partners:

Low Countries, Czechia, Slovakia, Scandinavia,  
Switzerland, Turkey, Tunisia, Morocco, Taiwan,  
Slovenia, Romania, Bulgaria, Ukraine

#### Tochtergesellschaften:

Ästerreich, Frankreich, Polen, Ungarn, China

#### Verkaufsbüros/Vertriebspartner:

Benelux, Tschechien, Slowakei, Skandinavien,  
Schweiz, Türkei, Tunesien, Marokko, Taiwan,  
Slowenien, Rumänien, Bulgarien, Ukraine